



SUPPLIER CODE OF CONDUCT POLICY

Abstract

This Supplier Code of Conduct applies to all suppliers, contractors, consultants, agents, and business partners of Hutchison Ports Jazan and forms a binding part of all contractual relationships.

Procurement Department

Hutchison Ports Jazan (HPJZ)

Supplier Code of Conduct Policy

1. Purpose and Commitment	1. الغرض والالتزام
<p>Hutchison Ports Jazan (HPJZ) is committed to conducting business responsibly and ethically, This Supplier Code of Conduct ("Code") sets out the minimum standards expected of Suppliers, aligned with HPJZ's Supplier Code of Conduct Policy, Human Rights Policy, and Modern Slavery and Human Trafficking Statement.</p>	<p>تلتزم شركة ميناء هتشيسون جازان بممارسة أعمالها بمسؤولية ونزاهة. وتهدف مدونة سلوك الموردين هذه إلى تحديد الحد الأدنى من المعايير الواجب على الموردين الالتزام بها، بما يتوافق مع سياسة مدونة سلوك الموردين، وسياسة حقوق الإنسان، وبيان مكافحة العبودية الحديثة والاتجار بالبشر لدى HPJZ.</p>
2. Compliance and Ethical Conduct	2. الالتزام النظامي والسلوك الأخلاقي
<p>Suppliers shall comply with all applicable laws and regulations, including those relating to anti-bribery, anti-corruption, competition, labor, health and safety, environmental protection, and human rights. Suppliers shall conduct their business with integrity, honesty, and transparency.</p>	<p>يلتزم الموردون بالامتثال لجميع الأنظمة واللوائح المعمول بها، بما في ذلك الأنظمة المتعلقة بمكافحة الرشوة والفساد والمنافسة والعمل والصحة والسلامة وحماية البيئة وحقوق الإنسان، وأن يمارسوا أعمالهم بنزاهة وشفافية وأمانة</p>
<p>Suppliers have to abide by the standards and conditions detailed below:</p> <p>(a) Ensure a fair and equitable workplace environment that is free from any form of harassment or discrimination based on but not limited to age, race or ethnic origin, disability, gender, nationality, marital status, sexual orientation, political convictions or union affiliation</p> <p>(b) Provide a work environment that pays due consideration to safety and minimises any health hazards or harm to employees</p> <p>(c) Prohibit the use of forced, prison, bonded and child labour' as well as any form of slavery or human trafficking, and remain in compliance with all applicable minimum age legislation</p> <p>(d) Abide by any legislation governing minimum wage payments, and where none is available, ensure that salaries are commensurate with experience and industry standards</p> <p>(e) Comply with regulation or legislation, where it is applicable, on maximum working hours;</p> <p>(f) Implement clear, uniformly applied disciplinary practices and grievance procedures that include provisions prohibiting corporal punishment, including mental, physical or verbal abuse</p> <p>(g) Ensure that employees are provided with freedom of association and the right to collective bargaining. Where no such legislation on collective bargaining exists locally, appropriate channels should be made available for discussion and recourse on labour related issues.</p>	<p>يلتزم المورد بالامتثال للمعايير والشروط المبينة أدناه</p> <p>(أ) ضمان توفير بيئة عمل عادلة ومنصفة وخالية من أي شكل من أشكال التحرش أو التمييز، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - التمييز القائم على العمر أو العرق أو الأصل الإثني أو الإعاقة أو الجنس أو الجنسية أو الحالة الاجتماعية أو التوجه الجنسي أو القناعات السياسية أو الانتماء النقابي</p> <p>(ب) توفير بيئة عمل تراعي متطلبات السلامة وتولي الاهتمام اللازم بالصحة المهنية، بما يحد من أي مخاطر صحية أو أضرار قد تلحق بالموظفين</p> <p>(ج) حظر استخدام العمل الجبري أو عمل السجون أو العمل القسري أو عمالة الأطفال، وكذلك أي شكل من أشكال العبودية أو الاتجار بالبشر، والالتزام بجميع الأنظمة المعمول بها المتعلقة بالحد الأدنى لسن العمل</p> <p>(د) الالتزام بجميع الأنظمة والتشريعات التي تحكم الحد الأدنى للأجور، وفي حال عدم وجود تشريع مطبق، يلتزم المورد بضمان أن تكون الأجور متناسبة مع الخبرة والمعايير السائدة في القطاع</p> <p>(هـ) الامتثال للأنظمة أو التشريعات ذات الصلة، حيثما وجدت، فيما يتعلق بالحد الأقصى لساعات العمل</p> <p>(و) تطبيق إجراءات تأديبية وآليات واضحة ومعلنة للنظر في الشكاوى، تُطبق بشكل موحد، وتتضمن أحكاماً تحظر العقوبات البدنية، بما في ذلك أي إساءة نفسية أو جسدية أو لفظية؛</p> <p>(ز) ضمان تمتع الموظفين بحرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية. وفي حال عدم وجود تشريعات محلية تنظم المفاوضة الجماعية، يجب توفير قنوات مناسبة للحوار ومعالجة القضايا المتعلقة بالعمل</p>

3. Environment and Operating Responsibility	3. المسؤولية البيئية والتشغيلية
<p>Suppliers have to abide by the standards and conditions detailed below:</p> <p>(a) Abide by all relevant local and national environmental legislation and in a manner that ensures environmental preservation;</p> <p>(b) Minimise the consumption of energy and carbon footprint from operations through the implementation of environmental policies and environmental management systems;</p> <p>(c) Encourage the use of environmentally friendly technology that can reduce energy consumption, minimise the need for business travel, and reduce reliance on resources such as paper;</p> <p>(d) Expand the use of environmentally friendly, recycled and/or sustainably forested products in operations;</p> <p>(e) Promote the recycling of waste while taking the necessary precautions, and ensure compliance with legislation on the handling or disposal of any hazardous materials in operations.</p>	<p>يلتزم الموردون بالامتثال للمعايير والشروط المبينة أدناه</p> <p>(أ) الالتزام بجميع الأنظمة والتشريعات البيئية المحلية والوطنية ذات الصلة، وبما يضمن حماية البيئة والحفاظ عليها</p> <p>(ب) تقليل استهلاك الطاقة وخفض البصمة الكربونية الناتجة عن العمليات التشغيلية، من خلال تطبيق السياسات البيئية وأنظمة الإدارة البيئية المناسبة؛</p> <p>(ج) تشجيع استخدام التقنيات الصديقة للبيئة التي من شأنها تقليل استهلاك الطاقة، والحد من الحاجة إلى السفر لأغراض العمل، وتقليل الاعتماد على الموارد مثل الورق</p> <p>(د) التوسع في استخدام المنتجات الصديقة للبيئة، والمعاد تدويرها، و/أو المنتجات القادمة من مصادر غابات مُدارة بشكل مستدام ضمن العمليات التشغيلية؛</p> <p>(هـ) تعزيز ممارسات إعادة تدوير النفايات مع اتخاذ الاحتياطات اللازمة، وضمان الالتزام بالأنظمة والتشريعات المتعلقة بالتعامل مع المواد الخطرة أو التخلص منها أثناء العمليات التشغيلية</p>
4. Human Rights	4. حقوق الإنسان
<p>Suppliers shall respect internationally recognized human rights and treat all workers with dignity and respect. This includes, but is not limited to, fair treatment, non-discrimination, and the prohibition of harassment or abuse.</p>	<p>يلتزم الموردون باحترام حقوق الإنسان المعترف بها دولياً، ومعاملة جميع العاملين بكرامة واحترام، بما في ذلك – على سبيل المثال لا الحصر – المعاملة العادلة وعدم التمييز وحظر أي شكل من أشكال الإساءة أو التحرش.</p>
5. Prohibition of Forced Labour, Child Labour and Modern Slavery	5. حظر العمل الجبري وعمالة الأطفال والعبودية الحديثة
<p>Suppliers shall not use forced, bonded, involuntary, or trafficked labour, nor engage in any form of modern slavery or human trafficking. Child labour is strictly prohibited, and workers shall be employed voluntarily and in accordance with applicable minimum age laws.</p>	<p>يُحظر على الموردين استخدام العمل الجبري أو القسري أو السخري أو العمل الناتج عن الاتجار بالبشر، كما يُحظر أي شكل من أشكال العبودية الحديثة. وتُمنع عمالة الأطفال منعاً باتاً، ويجب أن يكون جميع العاملين موظفين طوعاً ووفقاً للسن النظامي المعمول به.</p>
6. Working Conditions, Health and Safety	6. ظروف العمل والصحة والسلامة
<p>Suppliers shall provide a safe and healthy working environment, comply with occupational health and safety laws, and take appropriate measures to prevent accidents, injuries, and occupational illnesses.</p>	<p>يلتزم الموردون بتوفير بيئة عمل آمنة وصحية، والامتثال لأنظمة الصحة والسلامة المهنية، واتخاذ التدابير اللازمة للوقاية من الحوادث والإصابات والأمراض المهنية.</p>
7. Fair Competition and Conflicts of Interest	7. المنافسة العادلة وتضارب المصالح
<p>Suppliers shall compete fairly and ethically and avoid anti-competitive practices such as collusion or bid rigging. Any actual or potential conflict of interest must be disclosed promptly to HPJZ.</p>	<p>يلتزم الموردون بالمنافسة العادلة والأخلاقية، والامتناع عن أي ممارسات احتكارية أو تواطؤ أو تلاعب في العطاءات، مع الإفصاح الفوري عن أي تضارب مصالح فعلي أو محتمل.</p>

8. Subcontractors and Supply Chain Responsibility	8. المسؤولية عن سلسلة التوريد
Suppliers are responsible for ensuring that their subcontractors and suppliers comply with standards equivalent to this Code and shall conduct appropriate due diligence within their supply chains.	يتحمل الموردون المسؤولية عن ضمان التزام مقاوليهم من الباطن ومورديهم بمعايير مماثلة لأحكام هذه المدونة، وإجراء العناية الواجبة المناسبة ضمن سلسلة التوريد.
9. Records, Transparency and Audit Rights	9. السجلات والشفافية وحقوق التدقيق
Suppliers shall maintain accurate, complete, and transparent records and allow HPJZ, where contractually permitted, to verify compliance with this Code.	يلتزم الموردون بالاحتفاظ بسجلات دقيقة وكاملة وشفافة، وتمكين HPJZ – حيثما نص العقد – من التحقق من الالتزام بهذه المدونة.
10. Reporting, Whistleblowing and Non-Retaliation	10. الإبلاغ وحماية المبلغين
Suppliers shall promptly report any actual or suspected violation of this Code and cooperate fully with investigations. Retaliation against individuals who report concerns in good faith is strictly prohibited.	يجب على الموردين الإبلاغ فوراً عن أي مخالفة فعلية أو مشتبه بها لأحكام هذه المدونة، والتعاون الكامل مع أي تحقيقات، ويُحظر أي شكل من أشكال الانتقام ضد من يقومون بالإبلاغ بحسن نية.
11. Breach and Consequences	11. المخالفات والجزاءات
Any breach of this Code may result in corrective actions, suspension or termination of the contractual relationship, recovery of damages, and reporting to relevant authorities.	يترتب على أي إخلال بأحكام هذه المدونة اتخاذ الإجراءات التصحيحية المناسبة، أو تعليق أو إنهاء العلاقة التعاقدية، أو المطالبة بالتعويض، أو الإبلاغ للجهات المختصة.